

LOU GALETOU

FAI RIRE TOU LOU MOUNDE E N'ENGROGNO DEGU
" PER DEHARGNA LOUS LEMOUZIS "

9^e ANNADO : LIMERO 6

NOVEMBRE - DÉCEMBRE 1948

10 FRANCS LOU LIMERO
(tous lous douz meis)

Abounamen :
PER AN 50 fr.

Directi, Redaci, Administraci :
LIMOGEI, 21, ruo d'Aisso, tel. 58-48
Chèque post. : Rivet 757-93 Limôgei

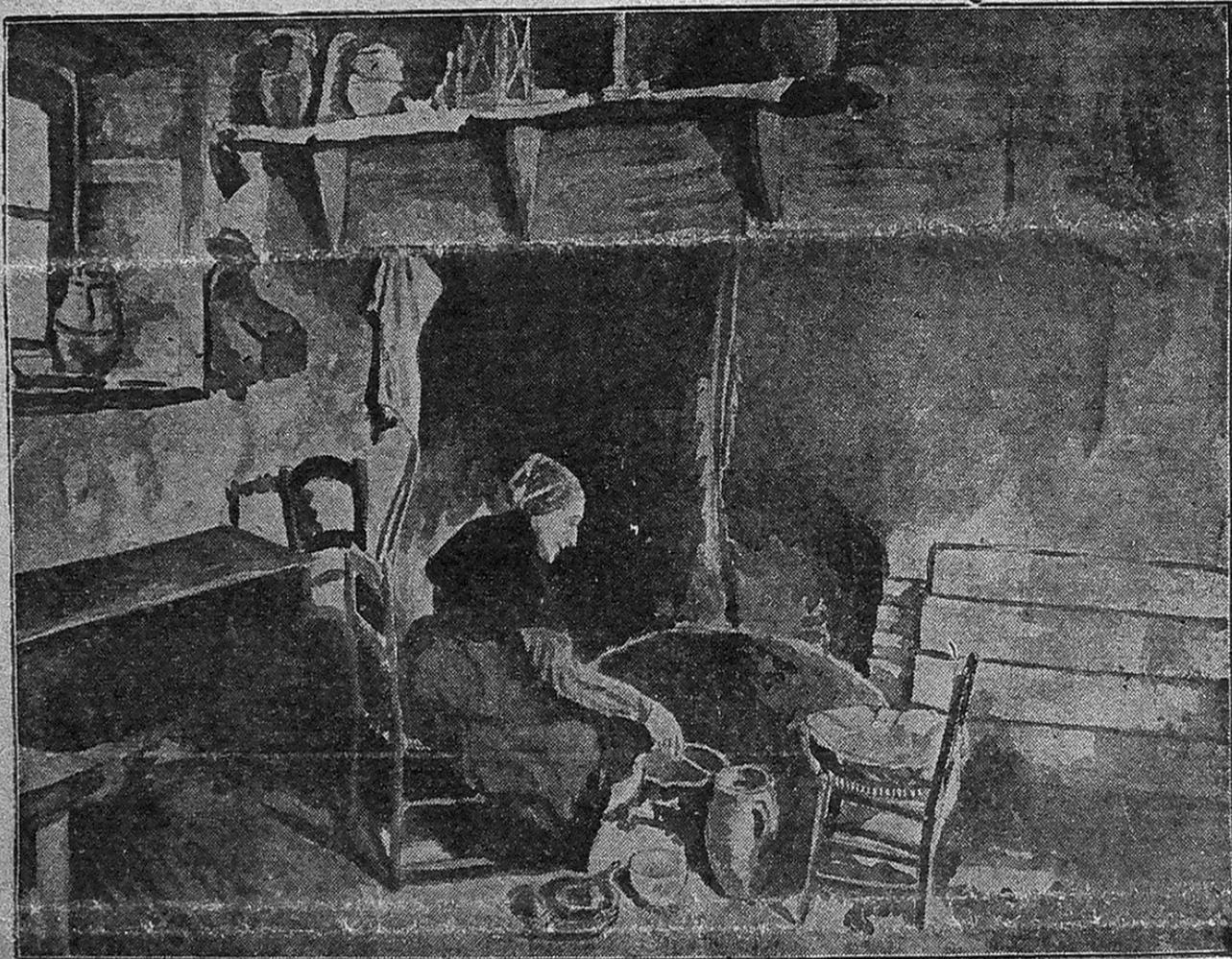


Photo Jové.

Qu'ei dins no vieillo galeiteiro qu'un tai lous meillours galefous

Veiqui lo pâto dau galefou daus veilladours (limero de Nodau)

AUS ABOUNAS	Lo Redaci.	LOUS NOVIS COURAJOUS	Jan dau Mas.
DOUS GRUS DE SAU	Jean Rebiér.	LOU REVEILLOU DE LO VIEILLO	Batisto.
LOU SEGRET MAU GARDA	E. Bombal.	LO COSSO DE NODAU	Pierre dau Batier.
SOUN POURTRAIT	Rite.	DITOUNS-DITENAS	Finoti.
LOU DINA REFUSA	Ch. Gros.	ENTRE N'AUTREIS	Lingo de Chabiard
LO JANILLO ET SOUN DEFUNT	Barbo-Flurido.	UN PORC PER NO SONO	Lou viel Tountoun
VIEI NADALET LEMOUSI	J.-B. Arlet.	LOU COIN DAUS LECHADIERs, etc. ...	Lo Mai Catl.

VÊTEMENTS

pour Hommes

Dames-Enfants

A. DONY

2, 4, 6, Rue des Halles - LIMOGES

SUCCURSALES :

SAINT-JUNIEN

BRIVE

TULLE

PÉRIGUEUX

Lous hommes, las fennas, lous drolleis trouboran dé tout au meillour prix, en bonno qualita

Pour vente et achat d'IMMEUBLES et PROPRIETES
s'adresser à

Pierre Pradeaux

2, RUE DE BRETTESS - LIMOGES

O vous trouboro ce que vous cherchâ et vous fero
toujours fâ de bous affas.

AVIS IMPORTANT A NOS ABONNÉS

Lou Guleton dans veilladours ei notre darrei limero de l'annado. Qu'ei notre limero de Nodau, eitabe nous li an mei un brave viei Nadalet Lemouzi, un counte de Nodau dau pai Batisto et nous l'an ferci de pilas zinzouenas. Li o de que fâ de boumas messas chaudas !

Nous rapelen à notreis amis que tous lous abonomen chaben à lo fi de l'annado (à part quis que nous sount parvenus au numéro 4 et 5). Leur abonomen per 1948, que compourto 6 limeros (1. Janvier-février; 2. mars-avril; 3. mai-juin; 4. juillet-août; 5. septembre-octobre; 6. novembre-décembre) est donne chaba en queu limero.

Quis que s'an abouma en cours d'annado an dret aux limeros deja paregus dins l'annado, avant leur abonomen. Si leur n'en manquo qauqu'un, nous lous prejen de iô nous dire en nous passant leur nouvel abonomen. Nous lou leur faren perveni en memo tem que lou prumier limero de 1949, que paraitro dins lous prumiers jours de janvier, en tem vougu per souhatâ no boum annado à notreis amis.

N'oblidez pas de passâ votre abonomen per lous 6 limeros de 1949 à Etienne Rivet, 21, rue François-Perrin, Limoges.

Compte chèque postal 757.93, Limoges.

Lou prix ei toujours de 60 francs.

UN BOUN COUNSEI

Un coumèrçant de chaz nous se fasio dau mechant sang lou jour que so fillo sertiguèt d'en pensl, apres vei mounta au brévet : « Si qu'erio un drolle, disio-t-eu a d'un professeur, ô m'aidorio, mas quello drôlichouno, que vallo n'en fâ ? »

— « Mettez-lo à l'Ecole Pigier, reipoundet lou professeur. »

— « Et qu'ei aco, quello fameuso Ecole Pigier ? »

— « Qu'ei n'écôlo ente las drollas, coumo lous drolleis, apprenen tout ce que fai metier per deveni un employa capable et un coumèrçant avlisa : lo coumplabilité, lo steno-dactylographie, lo courrespoundance, las leis et beucop d'autras chôsas qu'echiven de se troubâ en peino. »

Lou counsei erio boun. Lo jôno drollo sertiguèt antan de l'Ecole Pigier, et deiquei queu tem, tant que soun pai court de cal, de lai, per sous affas, l'ei dins lou bureu et dins lou magasin. N'io pu d'erreurs dins lous coumpteis, las lettras sount bien viradas, lous clients sount countens et lou coumèrce s'eigrandi tous lous jours.

Et lou pai se fretto las mas : « Un diplôme de l'Ecole Pigier, dit-eu, qu'ei, per no drollo, lo meillour pegulieiro ! »

Ecole PIGIER

2, rue des Arènes, tél. 53-73 - LIMOGES

DOUS GRUS DE SAU

de Jean Rehier

LOU PUS RICHE

L'autre jour, au miei dau bourg,
Davant chaz lou couletour,
Gros-Jean disio : « Sais en curso,
Toujours per voueidâ mo bourso,
Mas jamais per lo rempli,
Et qu'ei ce que m'eimati.
Mo bourso n'ei pas no sourço,
S'is lo prenen per no fount.
Is n'auran tôt vu lou found !
N'ai pas no pôcho prou grando
Per fâ tous lous jours n'offrando
A tous quis euro-goussel.
Iô me plague et n'ai lou dret :
« Tout lou mounde me damando
Et degu me baillo re ! »

A queu momen, sur lo plaço
Ente lo sceno se passo,
Se trainâvo un chercho-po,
Que n'o ni fenno, ni charjo,
Que vt, gratis pro Deo,
Per ei per lai, coum'ô po,
Et couaijo dins quauco barjo.
O se viret et disset :
« Iô sais pus riche que se,
Me que vive dins lo bouaillo,
Degu me damando re
Et tout lou mounde me baillo ! »

LOU CHOMEUR

Dins un champ, en pleino chalour,
Un drôle de travailladour
Binoutâvo de lo salado
Et li se prenio pas trop bien.
Rasa pertout, teito pelâdo,
Coum un noulâri dau vici tem
O n'avio l'air gaire counten.
Sas malinas de bouno coupo
Soun lorgnon et soun bord de cò
Ne pudian pas lou bramo-soupo.
Qu'ei n'ancien bourgei », pensei-iô,
Et credei : « Bonjour, boun courage !
Fai boun tem per lou jardinage,
Mas cresez-vous que queu soulei
Ne val pas vous servi d'einei ? »
O reipoundet, levant lo teito :
« Ne sais pas qui per moun plasei,
Mas co n'ei pas tous lous jours feito,
Sais oblija de travaillâ.
Si vole viore et me billâ.
Sais chomeur. Ai perdu mo plaço. »
« Bouni, no plaço, co se remplâço ! »
« Eh be, Mousur, vous vous troumpas,
Chaz nous co se remplâço pas,
Et qu'ei malhurous, à moun age,
Per mour qu'aimavo moun metier
Et qu'avio dar cuer à l'oubrage. »
« Que fasiaz-vous ? » — « Erio rentier ! »

LOU SECRET MAU GARDA

Girau de lo Catharinou, dau village de lo Chabriliero, ente n'io mas sieis o set meijous avio trapa lo gâlo. Au ventre, sous l'eisselâs, entre lous dets, ô n'avio lo peû clapido. Co lou brulâvo coumo dau fio et, lo-met coumo lou jour, ô se gratâvo a s'eicharougnâ. Mas ô ne voulio pas que lous vezis saubiguessan qu'ô avio trapa queclo salôporio, et ô restâvo au liet, so porto barrado.

Lo Catharinou lou soignâvo de soun mier en d'un oun-gant et li fasio avalâ de lo flour de soufre a pleino cuillero. Qu'erio dins lou mei de mars et li avio treis senmanas que Girau se gratâvo.

Quis qu'avian fa lo Catharinou l'avian pas manquado ni per lo cervelo, ni per lo lingo. Qu'erio no maitresso fenno. En mais de sous gagnous, de so châbro et de so bourrico, l'ovio toujours no trenteno de poulas et de poulets, lous pus braves de tout lou village et lo se fasio entâ un bon re-vengu.

Un beu mandî, lo sertiguet davant so porto, coumo d'habitudô, un ple sachou de granas a lo mo, et lo credet à sas poulas : « Guietous, pitis, pitis... guietous ! » Las poulas îo se fagueren pas dire douas ves et las riberen toulas. Lo Catharinou las arrouset d'uno bouno soulado de blad negre et de chanabout.

Coumo lo visavo becâ soun piti mounde passet no ve-zîno, lo Naneto.

« Bonjour Catharinou, disset-lo. Qu'ei de bien bravas poulas que vous as qui ! Et votreis poulets, is fan plasei a visâ, talomen is sount torts et bien emplumas. N'autreis, nous n'an pas de queclo bounerpeto. Et, à perpâus, Girau coumo val-t-en ? Lous verriâ pus per las charreiras. »

— « Mo paubro Naneto, m'en parlez pas. O me baillô bien dau souci. »

— « Qu'o-l-eu trapa, lou paubre homme ? »

— « Ne sabe gro. Quanco maranquino que lou te au liet, quand li o tant a fâ defôro ! »

— « Tant que sei qui, si co vous derenjo pas, vaû chabâ d'entrâ li dire bonjour. »

— « Vous me faria be plasei, mas ô ne vô veire degu, pas meimo lon medeci. »

— « Si îo pouديو vous aidâ de quancore, vous genez pas, mo paubro Catharinou, c'o sirio de bouner cuer. O se levo pas ? »

— « Nou, ô ne po pas se bujâ. »

— « Ne faut pas lou laissâ entâ. Entran, nous faran soun liet. Beleû ô s'o eitanna lou cul ! »

— « Merci, Naneto. Girau ne vô veire degu, nou mas me. »

Lo Naneto erio mais envo de counetire lo malâdio de Girau que de li pourâ secours. Vejan que lo ne pouديو pas se satifâ, lo se contentet de dire :

« Qu'ei no malâdio bien curiso ! »

— « Ah, plo ! faguet lo Catharinou. »

Mas lo Naneto ne partiô pas. Lo visavo toujours las poulas et lous poulets et lo s'azardet de dire :

« Mas coumo fas-vous, Catharinou, per vei de si bravo voulaillô ? »

— « Eh, mo paubro, faû coumo tout lou mounde ! »

— « Anet, anet, vous ne farez creure co a degu. Tout lou village so que vous as un secret. »

— « N'ai pas de secret. Si co réussi, qu'ei l'azard que îo vô. »

— « Dijâs-me, pus tôt, que vous voulez lou gardâ, votre secret ! »

— « Mas, mo paubro Naneto, vous sei be trop curiso, de me charcûf entâ ! »

— « Anet, laissas vous fâ, Catharinou... »

— « Oui, et apres, rencurorai de vei trop parla. »

— « Vous ne farez pas, per moun armo ! »

— « Deurio plo barra mo gorjo. Mas tenez, Naneto, vous sei no bouno vezino, vaû lou vous dire moun secret. Mas juras-me que vous n'en parlârez a degu. Vous me farias petelâ per notre Girau. »

— « Vous poudez vei counfianço, Catharinou, ne sei pas lingageiro. »

Lo Catharinou se viret de saî et de fai per s'assegurâ que degu n'ecoutavo et lo disset à l'oreillo de lo Naneto :

« Ne voudrio pas que las quitas poulas aaviguessan. Moun homme n'ei pas malaude, ô cono ! »

— « Vous vous foutez de me ! faguet lo Naneto. »

— « N'ei gro, mo fenno. Per n'ecu de treis franes un scurcier o vendû a Girau lou secret que deurio gardâ. Ah, tenez... ne pode pas lou dire, vous îo eicandelariâs... »

— « Vous tourne jurâ que saurai tenei mo lingo ! »

— « Eh be, veiqui : Lou sourcier o dit a notre homme : si vous voulez vei de lo voulaillô de grosso espèco, forto, tendro, bien emplumâdo, bien encreitâdo, mettez vous au liet, fasez vous pourâ lous îos per votre fenno. Tenez-lous chauds sous vous. Au bout de quinze ô vingt jours, lous poulets sertiran sei bourro fêlo, tout emplumas. »

— « Oh, Catharinou, co n'ei pas de creure ! »

— « Qu'ei entâ. Et lou sourcier o ajouta : quant lous îos sount couas per un homme is sount lous bous, qu'is siant jalinas o be pas jalinas, de chacun sert un poulet. Et qu'ei plo vrai. Visas, Naneto, quis braveis poulets deja grands. Is sertigueren l'autre jour de dessous lou cul de Girau, et dins huet jours n'en vai sertî autant ! »

Lo senmano d'apres un ne vesio pas n'homme per las charreiras de lo Chabriliero. Tous erian au liet et is couavan. D'ailleurs ne fasio pas bouner defôro, co plêvio coumo qui lo boujo.

Enfin, lou tem s'elevel. Las femas penseren a fâ lo bujado et co n'erio pas sei besoin. Las chambras erian plenas de chamisas d'homme et de linsôs emplâtras de glairias, de bouyôs et de lieis de îos. L'aigo dau ri n'en venguet toulo rousso et lous peissous erian countens ! Mas las paubras laveiris, tontas vountousas baissovan lo teito quant lo Catharinou ribet en soun bachou.

« Eh be femas, disset-lo, qu'ei no propo bujado que vaudras fas ! Ei co que tous vôtreis hommes an trapa lo fouciro ? »

E. BOMBAL.

LUNETTES SEYANTES...

LUNETTES

LAPLANTE

Opticien

Té. 34-82

3, Rue Jean-Jaurès - LIMOGES

SOUN POURTRAIT

REFRAIN

Couneissez-vous (bis), de delai l'aigo,
Lo bello que fai moun turmen ?
Qu'ei moun tresor, qu'ei mo mignardo,
L'aime coum'un paubre einoucen.

I

Sous piaus sont coultour de lo net
So boucho ei si perfumado
Que crese senti un bouquet
Quant lo me baillo n'embrassado.

II

Sas dents an lo blanchour dau lai
Et sous oueis de jono espagnolo
Brillen coumo douas eitelas
Sous un frount pur que rē ne troblo.

III

So taillo fino, sous bras rounds
Sas lounjas mas de demoueisello,
De lo Brejeiro aus vieis pounis
Qu'ei lo pus fiero, lo pus bello.

IV

Tant que batro dins moun parpai
Moun-cuer, qu'aurai un pau de vito
Iō ne t'oblidarai jamais,
T'en faut lou serment, Margarito

RITE.

L'habit fait lou moueine !

Quis que disen que l'habit ne fait pas lou moueine qu'ei dans meisoungers et dans einouceus, et vei-n'en qui lo preuvo : v'antreus couneissez tous lou grand Tabirau, qu'erio si mau licela, qu'a lo balado, las drollas ne voulian pas dansā coumo se. Tout lou mouinde disant : « Jamais ō n'ar'boro a se marida ». Eh be, is se troumpovan, o se marido, tous bans crederen diomen. Et vei qui coum'o il s'o pret per n'en trouba uno, co n'ei pas un secret et qu'ei n'lo poutado de tout lou mouinde : o se faguet it, chaz A. Dony, un coumplet bien ajusta, qu'o eitrenet per lo balado d'Aisso, lou beu jour de lo Sento-Crou. O erio elegant coum'un Parisien, toutes las drollas lou visovan, mas co n'erio pus per se monca de se, et lo Madeli dau Mas-Coueu, qu'ei richo et gento, li tombet vite entre lous bras !

Per essei a lo modo, fazez-vous bilā chaz

A. DONY

2, 4, 6, rue des Halles - LIMOGES - Tél. 42.84

Un bon conseil : Si vous ne vesez pas bien eliar per legi lou « Gafelou », faut vite nā chaz

GAUTHIER-LAVIGNE

13, rue Saint-Martial - LIMOGES - Tél. 51.53

vous li trouboez de las lunetas que vous faran pareitre pus bravas noīras niolras

LOU DINA REFUSA

Un beu mandī de l'ancien tem,
Entre dous rengs de penitens,
Un paubre vouleur s'en anavo
Teito nuo et sei bord de cō.
Se fā pendouliā per lou cō.
Lou curē que l'accoumpagnāvo,
Coum'ō pondio, lou counsoulāvo :
« Qu'ei un mechant momen, segur,
Disio-let, mas lo mandinādo
Vai essei bien vite passādo,
Et, tantōt, l'arras lou boumhur,
De marendouā a lo faulo
Iō te jure, sur mo paraulo,
Dau boum Dī, lou paire Eternel ! »
— « Ah, respondet lou criminel,
Ne merite pas que lo grāco,
De bon cuer vous baille mo plaço.
Per nā dīm en Paradis
Me sente pas en appetit !

Charles Gros (Mountpelier).

(vira en lengo lemozino per J. R.).

Lou mechant tem s'apraimo. Faut pensā a chiatā de bouno chaussuro per l'hiver.

Un bon conseil : nas vous en chaz LAPEYRE

A LA BOTTE D'OR

RUE FERRERIE - LIMOGES

Un li trobo tous lous genreis et toujours de lo marchandio solido et elegante, et ce que ne gāto re, aux meillours prix. Qu'ei se qu'un pelo no bouno meijou.

Lo Janillo et soun defunt

Lou grand Pichoulet qu'erio sejadour de professi et sadoulāu de vocaci, et qu'aimavo talomen lou trabai qu'o se coujavo aisadomen dessus, n'en avio fa veire sas plenas peus a so femmo, lo Janillo.

Eitabe quant, un beu jour, ō se decidet a barrā soun paraplu, coum'is disen, per nā dēmi au cementeri, lo paubre drolla purāvo d'un ei et risio de l'autre.

Mas l'avio talomen prei l'habitudō d'essei ensurtado et peitelado qu'au bout de quauqueis jours lo s'emiyavo d'essei si tranquilo, et l'edeio li venguet de poutā un piti bouquet sur lo tounbo de soun homme.

Lo se mettet de janouci, et lo teito dins sas mas, l'es-sayavo de purā. « Moun paubre Pichoulet, disio-lo, l'avias be de grands defants, mas qui n'en ō pas ? Et quant tu vouliās nous passavan quand meimo de bons moments ensemble. Si tu poudiās toumā et eisse un pau pus rasoumable, nous siriān plo hurous. Ah, journo, Pichoulet, toumo counsoulā to paubre Janillo que t'aimo ! » Et a forço de fā semblant lo purāvo per tout de boum.

A queu moment, no l'aupo que fasio soun cheami, remudet lo terro sur lo tounbo. Co reveillet lo Janillo que ereguet que Pichoulet, per li fā plāsel essayavo de serli.

« Ne serlās pas, credet-lo, ne serlās pas, grand cheiti, grand sadoulāu, ne serlās pas, qu'ero per nire ! »

Barro-FLURIDO.

VIEI NADALET LEMOUSI

(MÉLODIE GENRE GRÉGORIEN)

Edition Jean Laguëny.

Recueilli et harmonisé par J.-B. Arlet.

I

L'ANGE

A vous, troupe fidèle,
A vous pauvre berger,
Une grande nouvelle
Je viens vous annoncer.
Le Messie adorable,
Le Fils du Tout-Puissant
Est né dans une étable,
Allez-y promptement.

II

LE BERGER

Entei volez-vous qu'âné ?
Vous creurias din-t-un four,
Lò net né sei pas crané,
Laiissans veni lou jour.
N'e'i ma sombro veillado,
Lou jau n'an pas chanta,
Lo luno ei couejado,
Mé verriò pas billa.

III

L'ANGE

Je vous le dis encore,
O berger, levez-vous ;
N'attendez pas l'aurore
Et vite habillez-vous.
Le Messie adorable,
Le Fils du Tout-Puissant
Est né dans une étable,
Allez-y promptement.

IV

LE BERGER

Né sei-vous pas un'angé ?
Moun Di ! qué sei lourdau !
Lous bangers dau villagé
Sount quasi tous eintau.
Iò sei plò bien blâmable
Dé m'essé pas léva ;
Mas iò sei excusable,
Né vous couneichiò pas.

V

L'ANGE

Berger, votre langage,
Vraiment, il me convient,
Votro franchise est sage
Et me parait très bien.
Le Messie adorable,
Le Fils du Tout-Puissant
Est né dans une étable.
Allez-y promptement.

VI

LE BERGER

Moun Di ! si iériò riché,
Qu'aguesso dé l'argent,
lo né sériò pas cliché
Per li fà moun présent.
Nous n'ans mas qué't'annado
Toundu qu'auqueis moutons ;
Li pourtorai lo lano
Per fà sous bourossous.

VII

L'ANGE

Berger, Dieu ne demande
De vous que votre cœur.
Il est la seule offrande
Qui peut plaire au Seigneur.
Le Messie adorable,
Le Fils du Tout-Puissant
Est né dans une étable,
Allez-y promptement.

VIII

LE BERGER

Li pourtorai dingnèro
Un tant genlé lébrau
Qué iò tropei noguèro
Din nòtre paturau.
Iò sàbé no bécasso,
Forai eé qué pourrai,
Li tendrai mo filasso ;
Béleu lo traporai !

IX

L'ANGE

Aimez le divin maître,
Ce Sauveur gracieux ;
Sur la paille il vient naître
Pour nous ouvrir les Cieux.
Que bergers et bergères
Viennent former sa cour,
Leurs hommages sincères
Il réclame en ce jour.

Lous novis courajous

Lo vieillo Nardissou, no bonno grando-mal que minjo dins sous seissanito treize ans et qu'o eileva luèt meinageis, se tournà maridà coumo soum vezi, lon pai Francillou, soum aïna de dous ans, qu'o tant de pitis-fils et de rei-pitis-fils que qu'ei coumo un fermiger dins so meitadorio.

Lous bans an creta, lous habits soumt chatas et la lings marchen dins lou village.

« Mas mo paubro bonno fennò, disio, l'autre jour, lo gressò Calì à lo mai Nardissou, io crese que vous perdez lo teito. Vous tournà maridà a votro age, vous li pensas pus ? Vous n'a pas gu prou de peino entau, a eileva luèt meinageis ? »

— « Qu'ei justomen per co, faguet lo Nardissou en roulero. Ne cresez pas, Calì, que co sio per tournà rempli no meijou de pitis que nous nous assemblen me et Francillou. Nous sahen, Di marcei, lo peino que co baillo. Quelo ve, si nous nous mariden, qu'et per prenei notreis plaseis. Et parloro qui voudre ! »

JAN DAU MAS.

LOU RESERVISTE

Un mandì lou capourau de senmano coumandet un reserviste per boucifa lo chambrò; mas lous reserviste chauti ne sabro pas trop bien fà marchà lou balai et n'en laissavo mais qu'o n'en boucifavo. Quant o aguet chaba auria pougut massà lou bouri en d'un ràten !

Lou capourau, que lou visavo fà, li disset :

« Vous sei be trop maladret, tout pariei. Et quan metier fas-vous dins lou civile ? »

L'autre reipoundet :

— « Iò sei avoucal. »

— « Eh be, pour armo, disset lou Capourau, vous fau moun complimen, co deù essei prope dins votro tribunaù ! »

NADAU DE LO FOUNT.

PER BIEN S'HABILLA

24, Rue du Consulat

LOU REVEILLOU DE LO VIELLO

(COUNTE DE NODAU)

Li avio no ve, dins no meijou, no bouno vieillo que passavo touto soulo so veillado de Nodau. Tout soun mounde erian partis per las messas de mie-net.

Per soun reveillou, lo vieillo avio no bouno soupo de lat, un boudin et no poumo de poumier. Un gourmand aurio trouba co un paû magre. Mas notro vieillo erio contento coumo no reino et, dins ello-memo, lo se rejôvissio a lo pensado de bien se regalâ.

L'avio un boun fe et, devant, lo fasio chauffâ soun lat et coueire so poumo de poumier. En soun bâtou, l'avio aligna de bravas brasas et, dessus, l'avio pôsa soun boudin per bien lou fa rôti.

Mas, tant que l'erio en tren de preparâ soun reveillou, vei-te qui que treis galoupins dau village se disseren — (entre n'autreis is aurian mier fa de nâ a la messas de mie-net, mas quis « de travers » n'erian pas dau mounde d'egliejo) — is se disseren doune entre is : « Lo vieillo ei touto soulo, faut li fâ un tour de revenens ». Et lous veiqui partis.

Dins queu tem las meijous n'erian pas nautas. Un dans treis galoupins agnet tôt grimpa sur lous teuleis et lou veiqui enjaluya a lo bello cimo de lo chaminado. Lous dous autreis aviant demoura per terro, per lo bouno rasou qu'un de is avio ce qu'un pelo lo « trauco-plai », o be lo « courantino », o be de tout, si v'autreis aimâ mier, parlant per respect, lo foueire. Et lou troisieme, qu'avio beleu trop minja de boudins, avio de las colicas de ventre que lou torsiant coum'un verme.

Queu d'aqui qu'erio enjaluya sur lo chaminado essayet be de visâ dins lo meijou. Mas lo fumado et lo chalour que serfiant l'empêcheren de veire. Tout d'un cop ô auviguèt lo vieillo que parlavo.

Lo pambro vieillo, que ne pensavo pas essai epiâdo, parlavo a soun reveillou que coulinavo sur las brasas et lo disio : « Te que moundas » (qu'erio au lat); « Te que l'eitorseis » (qu'erio au boudin); « Te que l'eifoueiras » (qu'erio a lo poumo) : « Tous treis, v'autreis vas passâ per moum gourjareu ! »

Vous pensas si co s'applicavo bien a notreis treis galoupins. Eitabe, queu qu'erio sur lo chaminado tournet vite davala et dissel a sous coumpagnouns : « Droleis, tiranous d'aqui, co se passario maû. Quelo vieillo qu'ei no surcieiro. Ai auvi que lo disio : « V'autreis passerez tous treis per moum gourjareu ! » Sauvan-nous vite. »

Is s'en aneren coum'is eriant vengus et lo pambro fenna faguet soun reveillon bien tranquilo, tout en surveillant soun fe per fâ chauffâ soun mounde quant is siriant tourna de las messas.

BATISTO

MEUBLES TOUS STYLES

“ La Renaissance du Meuble ”

Ets DAGNEAU-FLEURAT

65 bis, Rue François-Perrin - LIMOGES

NOTRAS VIEILLAS COUTUMAS

La Côssô de Nodau

Dins lou tem, lo vieillo de Nodau, apres marendou, lou maitre de meijou s'en anavo coupâ no bouno côssô de boueissou blanc. Qu'erio quello côssô qu'un metio dins lou fouger apres lo vei bencizado. Mas un lo fasio pas touto brulâ. Un n'en gardâvo un boun bouci qu'un metio de biais per lou lumâ en cas de malhur per eisenple si no vachlo ne pouidio pas se suilâ.

Vous n'aurias pas trouba de meijou que n'agnesso pas so côssô de Nodau, meimo chaz quis que n'erian gaire pourtas per lo religi. Au jour d'ahuei, malhurousadomen, co se perd. Co fai coumo lou reveillou.

Ah, quis reveillous de l'ancien tem ! m'en suvene coumo si qu'erio hier. Quant nous tournovan de lo messo, moum re-grand-pai que couajavo dins lou found de lo cousino et que fasio las messas chaudas, lou paubre vici nous credavo :

« Pitis, qau tem fai-co ? »

Si nous reipoundian :

« Peiri, co plei ! »

— « N'as-vous coucujâ tout dret », disio-t-eu, permour que qu'erio signe que l'annado sirio mechanto et que li aurio gaire de blad. Au countrali, si nous disian :

« Peiri, lou tem ei sec, co fai farin-farau ! »

— « Eh be, pitis, disio-t-eu, v'autreis poudez reveillounâ, l'annado siro boumo. »

Notreis anciens aviant entâu de las remarquanças que lous trompavan gaire. Dins queu tem un ne fasio pas lo regueillo dau po, un minjâvo ce qu'un recoultavo, et quaucas ves qu'erio juste. Mas co n'empêchâvo pas lou mounde d'eissei hurous.

Boun cuer vaû mier que grosso bourso.

Piere dau BATTIER

DITOUMS-DITENAS

Qu'ei lou ventre toujours que nous o gouverna :
ai veû tout dau boun biais quant un o bien dîna.

Per que l'hiver te sio leger
Rempli to çavo et toum granier.

Si, per dermî, tu seis douillet,
Prens lo peïno de fâ toum liet.

Si tu coueijas coumo lous cheis
Tu trapas de las piôseis.

Fenno bavardo et feneitriciro
Vei pas no bouno menageiro.

Tant que lo lingo travaillo
Las mas ne fant re que vaïllo.

Quant las fennas sirant mudas
Lous rats bridarant lous chats
Per lou menâ au marcha.

FINÔTI.

ENTRE N'AUTREIS . . .

Notre ami H. F. (56, rue Davy, Paris, 17^e) qu'avio na se mettre au vert à Chamberet (Corrèze), li prenguet dau boun tem, a ce qu'o nous dit, et riguet soun aisei. O n'em-pourlet en s'en tournant à Paris, un ple pafisson de niorlas et ô nous n'en o coupia uno que vaù soun pesant d'or. Mas coumo fâ per lo boueira dis lô pâto dau *Galetou* ? L'ei un pau trop epicado. Nous lo garden dins notre gardo-minjà et si un jour nous trouben un cousinier prou adret, nous li diran d'adouci un pau lo sauco piquanto perque lo ne fase pas pelâ lo lingo de notras jônas lectricas. Merci ami H. F. Et tachas de ne pas vous refrezî quel'hiver entre vôtreis linsôs.

Donas fidelas et aimablas lectricas de Limoges, E. G. et A. M. (ei-co de las damas o be de las degmoneiselas ? Co se semblo talomen !) nous ecrisseu queu piti mont :

« Vous nous as passa no bello engrognado dins votro niorlo « Lou bouc », de R. Benoit. Nous soum de pitas founctionarias à Limogeis, et nous vous asseguen que co n'ei pas per ne re fâ. Nous soum a l'oubrage 8 horas de tem ! Aussi vou ne nous fasez pas plasei en disant qu'un founctionari ne fai re.

« Anet, sei rancuno per queto ve, mas ne pebrez pas trop votro pâto. »

Gentas mourandieras, vous fai moum ercusas. Mas entre n'autreis, cresez-vous que lou bouc de lo Jano avio rasou de se mettre en grêvo ? Per me, queu bouc qu'ei no grando luro. Soun metier n'ei pas tant desagreceable ! Lô counesse et vous counessez tabe coumo me, mais beleu mier, de paubreis journaliers que se coueijorian pas sur un trabai de queolo sortio, au countrâli, is retronssorian tous manjas et travaillarian jour et net. Sei-vous de moum avis ?

Qu'ei toujours un plasei per me de legi las lettras de Jean Hubert. Queu jône ami dau *Galetou* o beucop d'edeias, et de las bougas. Dins so lettro d'aduei nous trouben de braveis « Qu'ei aco ? » que n'imprimen dins queu limero, dans proverbes sur lou tem et quaucas pitas niorlas.

Quelo qu'ei intitulado « Lous durs » ei veritablomen un paù duro. Si fai n'en creure Jean Hubert, ecoutas ce que disio un galoupin a soun pai que minjàvo lou brejou. (V'autreis sabez que, coumo disio l'autre :

*Qu'ei queù que gagno lo soupo
Que deù minjà lou brejou !*

« Dijo, pai, quant tu siras mont qui ei-co que minjoro lou brejou ? »

— « Qu'ei le, moum piti ! »

— « Eh bé, faguessas-tu bien mort d'abord. »

Jean Hubert qu'ei tout jône, voudrio correspondre per l'intermediari dau *Galetou*, coumo dans Lemouzis et de las Lemouzinas (piti lechadier !) que soum loin dau pays.

O voudrio aussi, mas qu'ei beucop damandâ, que lou *Galetou* sio mensuel et coumo n'erpeço dé journaù officiel dans Lemouzi.

O nous damando ente un trôbo de las chansous Lemouzinas et dans libreis de Niorlas, et l'Armana dau *Galetou*.

Veiqui nôtro reipounso : Nous ne fan malhuosadomen pas d'Armana quel'annado. Mas ô troubaro toutes las chansous lemouzinas, vieillas et nuvelas, chaz Jean Lagueny, boulevard Carnot, et lou libre de Niorlas de Jean Ribier.

qu'is pelen lou *Toupi subourou*, chaz Desvilles, libraire, place Fournier.

Qu'ei brave d'essci jône et d'aimâ la Tradici !

Boun courage à Jean Hubert qu'o n'aimo de felibre.

Lous felibres que re n'alasso,

Maintenaires de lo Naci,

Nous disen que viôro lo raço

Tant que viôro lo Tradici !

N'autre boun lecteur dau *Galetou* et ami de lo joyo, qu'ei Louis Rateau, de Nouie, n'ancien menetrier que, dins lou tem, seguio las feilas et lous bals. O nous dit (faut-co lou creure ?) qu'ô ne po pus buffâ dins lo clarinello, mas ô so be toujours counla las niorlas.

Nous ne pouden pas imprima l'aventuro de Croupignat. Co nou fario perdre, per moum armo, tous lous aboumas que nous an en Auvergno ! Mas ô nous proumet de nous n'en envouyâ d'autras. Coumo tous lous menetriers ô deù n'en sabei un ple sac. Surtout pas de monologues en français, mas de bravas niorlas en patouci. Mas ne faut pas versâ touto lo pebreiro dedins ! Qu'ei proumet, n'ei-co pas, Barbo de bouc ?

N'aimable ami dau *Galetou*, E. Armand, d'Orleans, o culi per nous de bravas niorlas dans un viei Armana prouvençau. Nous n'en fan proufitâ, deïpci hnei, notreis lectours. Un grand-marcei à E. Armand !

No jôno Lemouzino en vacanças chaz sous viei Toun-toun nous baillo de bous counseis. Lo nous dit, en vers, si vous plâ :

*Per que lou Galetou sio subourou,
Et que lou mounde sian countens,
Faut que lo paleto, lestomen,
Deivre niorlas et chansous
Toutes chaudas dans lon déchou !*

L'o plo rasou, et nous fan de notre mier, mas co nous arribo de n'en manquâ quaucus. Tant pieç, nous lou bail-len an chat !

Quelo Lemouzino ei trop mignardo. L'o si be saubn caressâ soun viei Toun-toun, que queu d'aqui en lo faseu saulâ sur sous janoueis, li o dit de las niorlas et li o chanta de vieillas chansous et lo nous n'en fai proufita.

Nous imprimen dins queu limero no bravo devinete que se pelo « Un porc per no sôno » et veiqui no chanson que se chanto sur l'air de « J'ai deux grands boufs dans mon étable » et que nous pelaran :

MO BARGEIRO

I

Lou brave chant de mo bargeiro

Me charmo mai me rejovi,

Fai suven quitla mo charreiro

Per nâ dans lô lando l'auvi.

Lo chanto coumo no fauvetto

Mais beucop mier, n'en sais segur.

Coum'un doux refrain de chabretto

Soun chant d'amour ei eliar et pur.

Refrain

N'io pas d'autro sur téro

Per me, que sio si fiero,

L'ei toujours sei coulero,

Aussi tous lous diomens

Aupres d'ello passe de doux moments.

II

Co n'ei pas segur n'auzelieiro,
Lo ne vò re veire suffri,
« Quant id sirai lo meinageiro.
Aimaras-tu notreis pitis ? »
Lo me dit co d'un air si tendre
Que l'envio me pren de pura,
Aimorio mier me veire pendre
Que de ne pas lous bien aimà.

III

Diomen passa lo gento fillo
Me rendet fier mais plo counten.
Lo me mourtret uno cendrillo
Qu'erio dins un crò de chaten.
« Lous pitis lis sount, disset-ello
Mas laissez-lous, me fèchorio,
Co sirio chauso criminello
Et lou Boun Di nous punirio.

IV

F'ai per mounta notre meinage
Cinq cents fraucs, mais un liet plo beu.
N'io segur pas dins lou village
Que sio pus brave que lou meü.
Mas que lo Sen-Jan sio ribado,
Queu jour moun luger chahoro,
Sous lou bras prendrai moun aimado,
Lou mairo nous maridaro.

Bravo, pito Lemoujino de Paris, et nous vous souhaiten, si co n'ei pas deja fa, de troubà un galant si aimable que queü de votro chansou.

Un lecteur de Paris que signo B. C. et que ne baillo pas soun adresso, nous damando coumo se pelo no vieillo chansou ente un trobe quis quatre vers :

O diable sio l'amour
Que baillo tant de peino !
Lo net coumo lou jour
Durero-co toujours ?

Quis quatre vers, si doux quant is sount dits per no gento bargeiro, sount lous darreis vers d'uno de notras pus bravas vieillas chansous lemoujinas : *Lo mechanto maire* que « Lou Galeïou » o deja imprimado dins soun limero d'abri 1936.

N'abouna dau Maroc nous dit qu'o ei eita counten de legi lo *Gerbo-baudo* dins lou darrei limero, et o nous damando perque nous n'imprimen pas aussi « *Batisso-te moun-tagno* » o be « *Lou ener-de mo mio* » (qu'ei lo memo chansou, sous dous nouns differens). Queu festour o rason. Dins lou prochain limero o legiro quello chansou. Lei ta-

QUEI ACO ?

— Qu'ei aco qu'o un chapeü et pas de teito, un ped et pas de soulie ?

R. — Lou champagnò.

— Qu'ei aco que marchò, qu'avanco et resto toujours sur plaço ?

R. — Lo pendulo.

— Qu'ei aco que n'o ni chambas, ni bras, ni teito, que passo perlout et deviro tout ??

R. — Lou vent.

— Per qu'ei co que las novias sount hilladas de blanc ?

R. — Per que lou blanc ei coulour de lo jôio, tandis que lou neigre ei coulour de l'einei.

— Alors, qu'ei per co que lous nòvis sount toujours billas de negre ?

Jean HUBERT.

lomen connequido de tous lous Lemouzis que nous avian eregu que co n'ero pas lo peino de l'imprimà. L'o belleu mais de cinquante couplets ! Nous chosiran lous pus braves.

Amis lecteurs écrivez-nous, vous nous ferez toujours plaisir. Mas baillas-nous toujours votro noum et votro adresso. Si vous ne voulez pas que votro noum sio sur lou journal, dijas-ïo nous, nous vous repoudran sous votras initialas o be votro pseudonyme. Lo pajo « Entre n'autres » ei lo pajo de tous lous aboumas, et jamais un n'ei trop de brave mounde per rire ensemble honestemen.

Lou rire fai fugi lo bilo

Qu'ei lou meilleur daus medecis !

Lingo de Chabiard

UN PORC PER NO SONO

Cadillou, lou metadier de lo Ribieiro, menet l'autre jour à lo teiro un brave porc.

Un gento Moussur de treis cents

Bas de cül et püri de graïsse,

Coum is lous paugnen dau hiais d'Aïssou.

Eilabe lous marchands l'agueren töt guigna, et qu'erio, autour de Cadillou, coum un veritable fermiger. Un foutian de Limogeis s'apreimet tant bravomen de se et li disset, à l'oreillo :

« Cambe n'en voueis-tu de toun gourillou ? »

Cadillou, que ne so ni erri, ni legi, ei capable de tira un compte, de teito mier qu'un nouitari en soun porto-plumo. O se carculet et disset :

— « N'en vòle no sono doublo, doublado vingt copps. »

— « Tu couyounas ! fagueü lou marchand. »

— « N'ei gro. Qu'ei a prenci o be a laissà. N'aime pas fà marchandà lou mounde. »

— « Et be, baillo-me to mo. Qu'ei n'affà fa ! »

Et co bourret dins las mas, davant beleu trento temoins. Quaucus risiant, d'autres se carculovant, mas tous erian curis de veire coumo co n'avo chabà.

Lou piti naz de Liro de lo Meïjou-Névo, qu'ei tant fi coum'un renard, se grattet lous pias et credet :

« Tu seïs magna, paubre foutian ! »

— « Barro toun four, bougre d'eïssourla, disset lou marchand. Mous affas te regarden pas ! »

Mas quant fouguet tira lou compte, lou foutian ne risio pus. Tournas fà queu compte a votro tour et vous verrez que Naz de Liro avio rasou. Co fatio lo coudeno un pau chéro !

LOU VIEI TOUNTON.

LOU COIN DAUS LECHADERS

LAPIN A LO BRASIEIRO

Tout ei si char au jour d'ahuei qu'aurias belomen, per moun arno, perdu l'habitudò de fà un bon marendou. Vei qui perlant coumo no meinageiro avisado, qu'elevo daus lapins, po regalà soun mounde :

Eipeunas, voucidas et devössas un gento lapin. Hèchas bien finomen lou fege et tasez n'en no farço en dau lard, daus champagnòs, dau persil, n'echaloto. Etendez no coucho de quello farço sur fou lapin devössà. Apres-co, roulas lou lapin et plejas-lou dins no crepineto. Mettez-lou dins no brasieiro sur un liet de lard de peitreno, racinas et vignous coupas en roundellas, et bouquet garni. Mouillas meita vi blanc et meita bouillon et laissez cösei a fe doux. Quant co s'iro prou coufina, mettez lou lapin dins un plat chaud et versas dessus lou jus deïgraisa. Si qu'ei reüssi, vous reïpounde que votro homme n'en sucero sous dels, mais sas moustachas, si en n'en o !

LO MAI CATI.